



UNIONENS HØJTSTÅENDE
REPRÆSENTANT FOR
UDENRIGSANLIGGENDER
OG SIKKERHEDSPOLITIK

Bruxelles, den 26.4.2016
JOIN(2016) 19 final

ANNEX 1

BILAG

til fælles forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

**om indgåelse af aftalen om videreførelse af Det Internationale Videnskabs- og
Teknologicenter mellem Den Europæiske Union og Euratom, der optræder som én part,
og Georgien, Japan, Kongeriget Norge, Den Kirgisiske Republik, Republikken
Armenien, Republikken Kasakhstan, Republikken Korea, Republikken Tadsjikistan og
Amerikas Forenede Stater**

BILAG

til fælles forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om indgåelse af aftalen om videreførelse af Det Internationale Videnskabs- og Teknologicenter mellem Den Europæiske Union og Euratom, der optræder som én part, og Georgien, Japan, Kongeriget Norge, Den Kirgisiske Republik, Republikken Armenien, Republikken Kasakhstan, Republikken Korea, Republikken Tadsjikistan og Amerikas Forenede Stater

AFTALE OM VIDEREFØRELSE AF DET INTERNATIONALE VIDENSKABS- OG TEKNOLOGICENTER

PARTERNE I DENNE AFTALE,

SOM ER BEKYMREDE over den globale trussel, som spredningen af nukleare, radiologiske, kemiske og biologiske våben (i det følgende benævnt "masseødelæggelsesvåben") og anvendelsen af nukleart, radiologisk, kemisk og biologisk materiale som våben udgør,

SOM PÅ NY BEKRÆFTER behovet for at hindre spredningen af teknologi, materiale og ekspertise i tilknytning til masseødelæggelsesvåben og deres fremføringsmidler,

SOM MINDER OM De Forenede Nationers Sikkerhedsråds resolution 1540, som fastlægger, at alle stater har pligt til at afholde sig fra at yde enhver form for støtte til ikkestatslige aktører, som forsøger at udvikle, anskaffe, fremstille, besidde, transportere, overføre eller anvende nukleare, kemiske eller biologiske våben og deres fremføringsmidler,

SOM ANERKENDER, at samarbejdet og den multilaterale indsats blandt staterne er en effektiv måde at forhindre en sådan spredning på, og som anerkender vigtigheden af videnskabelig forskning og teknologisk udvikling, der spiller en central rolle i de aktuelle udfordringer, som spredning udgør,

SOM TAGER HØJDE FOR bestemmelserne i aftalen om oprettelse af et internationalt videnskabs- og teknologicenter (i det følgende benævnt "ISTC" eller "centret"), undertegnet i Moskva den 27. november 1992 (i det følgende benævnt "aftalen fra 1992"), og protokollen om midlertidig anvendelse af aftalen om oprettelse af et internationalt videnskabs- og teknologicenter, undertegnet i Moskva den 27. december 1993 (i det følgende benævnt "protokollen om midlertidig anvendelse"),

SOM ANERKENDER behovet for, at ISTC mindsker tilskyndelsen til at deltage i aktiviteter, der kan føre til spredning af masseødelæggelsesvåben eller materiale i tilknytning hertil, ved at støtte og samarbejde om forsknings- og udviklingsaktiviteter med fredelige formål forestået af videnskabsfolk og teknikere i stater, som råder over teknologi, ekspertise og materiale, der kan anvendes til masseødelæggelsesvåben, og som anerkender ISTC's tidligere bidrag til at hindre spredningen af masseødelæggelsesvåben og fremme det videnskabelige mellemstatslige samarbejde,

SOM ERKENDER, at kraftig støtte fra regeringer, Den Europæiske Union, Det Europæiske Atomenergifællesskab (i det følgende benævnt "Euratom"), ikkestatslige organisationer,

fonde, akademiske og videnskabelige institutter, andre mellemstatslige organisationer og organisationer i den private sektor er en forudsætning for ISTC's succes,

SOM ØNSKER, at ISTC viderefører sit arbejde i lyset af de seneste ændringer af ISTC's sammensætning,

SOM i videre udstrækning ØNSKER at tilpasse ISTC efter de omstændigheder, som har ændret sig siden ISTC's oprettelse, således at ISTC's aktiviteter kan skabe incitament for og støtte de deltagende videnskabsfolk og teknikere, herunder dem, som har viden og kvalifikationer, der kan anvendes i forbindelse med masseødelæggelsesvåben eller deres fremføringsmidler (herunder viden og kvalifikationer vedrørende dobbelt anvendelse), med henblik på at udvikle internationale videnskabelige partnerskaber, styrke den globale sikkerhed og skabe økonomisk vækst gennem innovation, og

SOM med henblik på en mere effektiv opfyldelse af ISTC's målsætninger gennem videnskabeligt samarbejde HAR BESLUTTET at videreføre ISTC ved indgåelsen af denne aftale på grundlag af aftalen fra 1992 som ændret og at erstatte protokollen om midlertidig anvendelse,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

ARTIKEL 1

- A) ISTC, som ved aftalen fra 1992 blev oprettet som en mellemstatslig organisation, videreføres efter bestemmelserne i denne aftale. Hver part letter på sit område centrets aktiviteter. Med henblik på at opfylde sine målsætninger har centret i overensstemmelse med parternes love og forskrifter beføjelse til at indgå kontrakter, til at erhverve og afhænde fast ejendom og løsøre og til at være part i retssager.
- B) I denne aftale forstås ved:
- i) "**parterne**": efter denne aftales ikrafttræden, underskriverne af denne aftale, som har givet meddelelse efter denne aftales artikel 17, stk. C), og enhver anden stat, som har tiltrådt denne aftale i medfør af denne aftales artikel 13, stk. B)
 - ii) "**personale ved centret**": fysiske personer, som er ansat ved centret eller arbejder på kontrakt for det, eller som efter aftale mellem centret og en eller flere af parterne er blevet udsendt til centret eller gør midlertidig tjeneste ved det
 - iii) "**familiemedlemmer**": ægtefæller, ugifte børn under 21 år, over for hvem der består forsørgerpligt, ugifte børn under 23 år, som er fuldtidsstuderende ved en videregående uddannelsesinstitution, og over for hvem der består forsørgerpligt, samt ugifte børn, som er fysisk eller mentalt handicappede
 - iv) "**aktiviteter**" forestået af centret: projekter og andet arbejde, som udføres i centrets regi som omhandlet i denne aftales artikel 2
 - v) "**projekt**" forestået af centret: en samarbejdsaktivitet af en bestemt varighed, som gennemføres et givet sted i verden, og som kan omfatte tilskud og/eller udstyr og skal godkendes som beskrevet i denne aftales artikel 6
 - vi) "**enstemmighed**" i styrelsesrådet: enighed mellem alle styrelsesrådets parter, som deltager i og stemmer ved beslutningsmøder, så længe et beslutningsdygtigt antal medlemmer er til stede, medmindre andet er fastsat i

denne aftale. I ISTC's vedtægt som omhandlet i denne aftales artikel 4 fastsættes de nærmere regler for beslutningsdygtighed og de måder, hvorpå parterne kan deltage i møderne

- vii) "**værtsstat**": en part, som er blevet udpeget til værtsstat i overensstemmelse med denne aftales artikel 9, stk. A)
- viii) "**teknologi, materiale og ekspertise med dobbelt anvendelse**": teknologi, materiale og ekspertise, som har et kommercielt anvendelsesformål og samtidig kan anvendes til spredning, f.eks. til udvikling, fremstilling, brug eller forstærkning af masseødelæggelsesvåben eller deres fremføringsmidler
- ix) "**viden og kvalifikationer vedrørende dobbelt anvendelse**": viden og kvalifikationer vedrørende brugen af teknologi, materiale og ekspertise med dobbelt anvendelse til udvikling, fremstilling, brug eller forstærkning af masseødelæggelsesvåben eller deres fremføringsmidler, og
- x) "**tilknyttet materiale**": materiale, udstyr og teknologi, der er omfattet af relevante multilaterale traktater og forskrifter eller er opført på nationale kontrollister, og som kan anvendes til udformning, udvikling, fremstilling eller brug af masseødelæggelsesvåben eller deres fremføringsmidler.

ARTIKEL 2

- A) Centret udvikler, godkender, finansierer og fører tilsyn med aktiviteter med fredelige formål, som skal gennemføres i institutioner og anlæg, der er beliggende på parternes områder. Projekterne kan gennemføres i stater, som ikke er parter i denne aftale, men som råder over teknologi, ekspertise og tilknyttet materiale, der kan anvendes til masseødelæggelsesvåben, forudsat at disse stater skriftligt har anmodet styrelsesrådet om sådanne projekter, og styrelsesrådet enstemmigt godkender gennemførelsen af sådanne projekter. Uanset ovenstående kan enkeltpersoner, som er statsborgere i en stat, der ikke er part i denne aftale, få tilladelse til at deltage i aktiviteter, som ISTC gennemfører i stater, der er parter i denne aftale.
- B) Centrets målsætninger er:
 - i) at bidrage til at forbedre internationale mekanismer til hindring af spredningen af masseødelæggelsesvåben og deres fremføringsmidler samt spredningen af teknologi, materiale og ekspertise, der er centrale elementer med direkte tilknytning til udviklingen, fremstillingen, brugen eller forstærkelsen af masseødelæggelsesvåben eller deres fremføringsmidler (herunder teknologi, materiale og ekspertise med dobbelt anvendelse)
 - ii) at give videnskabsfolk og teknikere med viden og kvalifikationer vedrørende masseødelæggelsesvåben og deres fremføringsmidler, herunder viden og kvalifikationer vedrørende dobbelt anvendelse, mulighed for uddannelse og alternativ beskæftigelse, når deres viden og kvalifikationer kan anvendes til fredelige aktiviteter
 - iii) at fremme en sikkerhedskultur for håndtering og brug af materiale, udstyr og teknologi, som vil kunne anvendes til udformning, udvikling, fremstilling eller brug af masseødelæggelsesvåben eller deres fremføringsmidler, og
 - iv) gennem sine aktiviteter at bidrage til at udvikle internationale videnskabelige partnerskaber, styrke den globale sikkerhed og skabe økonomisk vækst gennem innovation, at bidrage til at udvikle og kommercialisere grundforskning og

anvendt forskning inden for bl.a. miljø, energi, sundhed og nuklear, kemisk og biologisk sikkerhed og sikring og at bidrage til at fremme en videre integration af videnskabsfolk, som råder over teknologi, materiale og ekspertise, der kan anvendes til masseødelæggelsesvåben, i det internationale videnskabelige samfund.

ARTIKEL 3

Med henblik på at opfylde sine målsætninger har centret beføjelse til:

- i) ved hjælp af midler eller på anden måde at fremme og støtte aktiviteter i overensstemmelse med denne aftales artikel 2
- ii) at føre tilsyn med og kontrollere centrets aktiviteter i overensstemmelse med denne aftales artikel 8
- iii) at etablere passende former for samarbejde med og modtage midler eller gaver fra regeringer, Den Europæiske Union og Euratom, mellemstatslige organisationer, ikkestatslige organisationer, organisationer i den private sektor, fonde, akademiske og videnskabelige institutter samt relevante programmer
- iv) i fornødent omfang at oprette afdelinger eller informationskontorer i interesserede stater, der er parter i aftalen, eller i stater, der ikke er parter i aftalen, forudsat at styrelsesrådet enstemmigt godkender oprettelsen af en sådan afdeling eller et sådant kontor i den stat, der ikke er part i aftalen, og
- v) inden for rammerne af denne aftale at deltage i andre aktiviteter, som styrelsesrådet kan opnå enighed om.

ARTIKEL 4

- A) Centret har et styrelsesråd og et sekretariat bestående af en eksekutivdirektør (der fungerer som administrerende direktør), en eller flere viceeksekutivdirektører og andet personale ved centret i overensstemmelse med centrets vedtægt.
- B) Styrelsesrådet har til opgave:
 - i) at fastlægge centrets politik og fastsætte sin egen forretningsorden
 - ii) at forestå den generelle styring og ledelse i sekretariatet
 - iii) at godkende centrets driftsbudget
 - iv) at varetage centrets finansielle og andre anliggender, herunder godkende procedurer for udarbejdelse af centrets budget, opstilling af regnskaber og revision heraf
 - v) at fastlægge generelle kriterier og prioriteter for godkendelse af aktiviteter
 - vi) at godkende projekter i overensstemmelse med denne aftales artikel 6
 - vii) at vedtage vedtægten og om nødvendigt andre gennemførelsesforskrifter, og
 - viii) at udføre andre opgaver, som tillægges centret ved denne aftale, eller som er nødvendige for gennemførelsen af denne aftale.
- C) Styrelsesrådets beslutninger træffes enstemmigt.
- D) Hver part er repræsenteret med én stemme i styrelsesrådet og udpeger højst to repræsentanter til styrelsesrådet.

- E) Parterne kan nedsætte et videnskabeligt rådgivende udvalg bestående af repræsentanter, der udnævnes af parterne, med henblik på at yde styrelsesrådet videnskabelig ekspertrådgivning og anden nødvendig faglig rådgivning, at rådgive styrelsesrådet om, hvilke forskningsområder til fredelige formål der bør fremmes, og at yde enhver anden rådgivning, som styrelsesrådet måtte have behov for.
- F) Styrelsesrådet vedtager en vedtægt til gennemførelse af denne aftale. Vedtægten skal indeholde bestemmelser om følgende:
- i) sekretariatets struktur, herunder de opgaver og ansvar, der påhviler eksekutivdirektøren, viceeksekutivdirektørerne og andre nøglemedarbejdere
 - ii) fremgangsmåden ved udvælgelse, udvikling, godkendelse, finansiering, gennemførelse af og tilsyn med aktiviteter
 - iii) procedurer for udarbejdelse af centrets budget og for opstilling og revision af regnskaber
 - iv) passende retningslinjer for intellektuelle ejendomsrettigheder, der følger af centrets projekter, og for formidling af projektresultater
 - v) procedurer for regeringers, Den Europæiske Unions og Euratoms, mellemstatslige organisationers og ikkestatslige organisationers deltagelse i centrets projekter
 - vi) personalepolitik, og
- andre nødvendige forskrifter til gennemførelse af denne aftale.

ARTIKEL 5

Styrelsesrådet kan indbyde mellemstatslige og ikkestatslige organisationer og stater, der ikke er parter i aftalen, til at deltage i styrelsesrådets drøftelser som observatører uden stemmeret.

ARTIKEL 6

Hvert forslag til projekt, der forelægges styrelsesrådet til godkendelse, skal være ledsaget af et skriftligt samtykke fra den eller de stater, i hvilken eller hvilke arbejdet skal gennemføres. Foruden denne eller disse staters forudgående samtykke kræver godkendelsen af projekter enstemmighed i styrelsesrådet.

ARTIKEL 7

- A) Projekter, der godkendes af styrelsesrådet, kan finansieres eller støttes af centret, parter i aftalen, ikkestatslige organisationer, fonde, akademiske og videnskabelige institutter, mellemstatslige organisationer og organisationer i den private sektor. En sådan finansiering og støtte af godkendte projekter sker på betingelser, som fastsættes af dem, der yder den, forudsat at alle betingelser er forenelige med denne aftale.
- B) Repræsentanterne for parterne i styrelsesrådet og personalet ved centrets sekretariat må ikke modtage projektmidler og må ikke drage direkte fordel af nogen projektmidler.

ARTIKEL 8

- A) Centret har i de stater, hvor en aktivitet gennemføres, ret til:

- i) på stedet at undersøge centrets aktiviteter, materialer, leverancer og anvendelse af midler samt relaterede tjenesteydelser og anvendelse af midler hertil efter centrets forudgående meddelelse eller i tilslutning hertil som fastsat i projektaftalen, og
- ii) på dets anmodning at inspicere eller revidere alle optegnelser eller anden dokumentation vedrørende centrets projekter, aktiviteter og anvendelse af midler, uanset hvor sådanne optegnelser eller dokumentation befinder sig, i den periode, hvor centret stiller finansiering til rådighed, og i en periode derefter som fastsat i en projektaftale.

Det skriftlige samtykke, der skal foreligge i henhold til denne aftales artikel 6, skal omfatte en tilladelse fra den eller de stater, i hvilken eller hvilke projektet skal gennemføres, og fra modtagerinstitutionen, som giver centret den nødvendige adgang til at foretage revision og kontrol af projektet som fastsat i dette stykke.

- B) Hver part har desuden de i denne artikels stk. A) beskrevne rettigheder, som koordineres via centret, for så vidt angår projekter, som parten finansierer helt eller delvis, eller projekter, der gennemføres på dens område.
- C) Hvis det fastslås, at de betingelser, der er knyttet til et projekt, ikke er blevet overholdt, kan centret eller den regering eller organisation, der finansierer projektet, bringe projektet til ophør efter at have underrettet styrelsesrådet om årsagerne hertil og tage passende skridt i overensstemmelse med betingelserne i projektaftalen.

ARTIKEL 9

- A) Centrets hovedkontor placeres i Republikken Kasakhstan, og Republikken Kasakhstan fungerer som værtsstat, medmindre og indtil: i) Republikken Kasakhstan skriftligt meddeler styrelsesrådet, at den ikke længere ønsker at fungere som værtsstat ii) en anden part som omhandlet i denne aftales artikel 13, stk. A), eller en part, som tiltræder denne aftale efter denne aftales artikel 13, stk. B), ved skriftlig meddelelse og med henblik på at give ISTC tilladelse til at gennemføre aktiviteter på denne stats område, anmoder styrelsesrådet om at blive udpeget til ny værtsstat iii) styrelsesrådet enstemmigt beslutter at imødekomme denne parts anmodning om at blive udpeget til ny værtsstat, og iv) den part, som anmoder om at blive udpeget til ny værtsstat, skriftligt meddeler styrelsesrådet, at den accepterer udpegningen til ny værtsstat.
- B) Som led i den materielle støtte til centret stiller værtsstatens regering for egen regning et passende anlæg til rådighed for centret og sørger for dets vedligeholdelse, energi- og vandforsyning samt sikkerhed. Værtsstatens regering og ISTC kan indgå en aftale, som indeholder de nærmere betingelser, i henhold til hvilke værtsstaten skal stille materiel støtte og anlægget til rådighed for centret.
- C) I værtsstaten har centret status som juridisk person og skal i denne egenskab have ret til at indgå kontrakter, at erhverve og afhænde fast ejendom og løsøre og at være part i retssager.

ARTIKEL 10

I værtsstaten gælder følgende:

- i)

- a) midler, som ISTC har modtaget, og renteindtægter af sådanne midler er skattefri i værtsstaten
- b) centret eller enhver afdeling heraf er fritaget for skat på ejendom, som beskattes i henhold til værtsstatens skattelovgivning
- c) varer, forsyninger eller andre goder, der stilles til rådighed eller anvendes i forbindelse med centrets aktiviteter, kan indføres i, udføres fra eller anvendes i værtsstaten under fritagelse for afgifter, told, importafgifter, moms og andre lignende skatter og afgifter. ISTC kan overdrage eller på anden vis stille varer, forsyninger og anden fast ejendom eller løsøre til rådighed for juridiske personer (herunder, men ikke kun, videnskabelige organisationer i værtsstaten), og ISTC og/eller organer, som har fået overdraget eller stillet sådanne goder til rådighed, kan besidde eller anvende dem under fritagelse for afgifter, told, importafgifter, moms, ejendomsskat og lignende skatter og afgifter
- d) personale ved centret, som ikke er statsborgere i værtsstaten, er fritaget for at betale personlig indkomstskat i værtsstaten
- e) midler, som juridiske personer, herunder videnskabelige organisationer i værtsstaten, modtager i forbindelse med centrets projekter, er skattefri i værtsstaten
- f) midler, som fysiske personer, navnlig videnskabsfolk og specialister, modtager i forbindelse med centrets projekter, medregnes ikke ved opgørelsen af disse personers samlede skattepligtige indkomst

ii)

- a) centret, parterne, regeringer, mellemstatslige organisationer og ikkestatslige organisationer kan frit overføre midler, som centret behøver for at gennemføre sine aktiviteter, undtagen værtsstatens valuta, til og fra værtsstaten uden restriktioner. De kan dog hver især ikke udføre større beløb, end de har indført i værtsstaten, og
- b) med henblik på finansiering af centret og dets aktiviteter har centret ret til for egen regning og på vegne af de organer, der er omhandlet i denne artikels nr. ii), litra a), at sælge udenlandsk valuta på værtsstatens nationale valutamarked.

iii) Personale i organisationer uden for værtsstaten, som deltager i en af centrets aktiviteter, og som ikke er statsborgere i værtsstaten og ikke har fast bopæl i værtsstaten, er fritaget for at betale told og afgifter af deres personlige ejendele eller indbo, der indføres i, udføres fra eller anvendes i værtsstaten til dette personales eller deres familiemedlemmers personlige brug.

ARTIKEL 11

- A) ISTC og dets aktiver og ejendom er ikke underlagt værtsstatens jurisdiktion og kan ikke gøres til genstand for retsforfølgning, medmindre ISTC udtrykkeligt har givet afkald på immunitet i et konkret tilfælde.
- B) Centret indrømmes privilegier og immuniteter alene til de formål, der er beskrevet i denne aftale.
- C) Bestemmelserne i denne artikel er ikke til hinder for compensation eller godtgørelse i henhold til gældende internationale aftaler eller en given stats nationale lovgivning.

- D) Intet i denne artikels stk. A) skal fortolkes som en hindring af retssager eller erstatningskrav mod værtsstatens statsborgere eller mod personer med fast bopæl i værtsstaten.

ARTIKEL 12

- A) Værtsstatens regering indrømmer personalet ved centret og deres familiemedlemmer, som befinder sig i værtsstaten, følgende privilegier og immuniteter:
- i) immunitet mod anholdelse, frihedsberøvelse og retsforfølgning i såvel strafferetlig, civilretlig som forvaltningsretlig henseende i forbindelse med mundtlige eller skriftlige udtalelser og alle sådanne handlinger, som de foretager i embeds medfør
 - ii) fritagelse for enhver indkomstskat, sociale sikringsbidrag eller andre former for skatter, afgifter og lignende, undtagen sådanne, som normalt indgår i prisen på varer, eller som betales for præsterede tjenester
 - iii) fritagelse fra bestemmelserne vedrørende social sikring
 - iv) fritagelse for indvandringsrestriktioner og registreringspligt for udlændinge, og
 - v) ret til at indføre indbo og effekter på det tidspunkt, hvor de første gang tiltræder deres stilling, uden at skulle betale nogen form for afgifter, told, importafgifter eller andre lignende skatter og afgifter i værtsstaten og ret til at udføre indbo og effekter på det tidspunkt, hvor de fratræder deres stilling, uden at skulle betale nogen form for afgifter, told, eksportafgifter eller andre lignende skatter og afgifter.

Bestemmelserne i denne artikels nr. i) finder ikke anvendelse i forbindelse med civile søgsmål, der enten a) udspringer af en kontrakt, som personale ved centret ikke udtrykkeligt eller stiltiende har indgået i egenskab af repræsentant for centret, eller b) anlægges af tredjemand på grund af skade forvoldt i forbindelse med en ulykke i værtsstaten forårsaget af et køretøj.

- B) Repræsentanterne for parterne i styrelsesrådet, eksekutivdirektøren og viceeksekutivdirektørerne indrømmes af værtsstatens regering foruden de i denne artikels stk. A) opregnede privilegier og immuniteter eventuelle andre privilegier, immuniteter, fritagelser og lempelser, som værtsstaten generelt indrømmer repræsentanter for medlemmer af og ledende personale i internationale organisationer på dens område.
- C) Intet i denne aftale forpligter værtsstatens regering til at indrømme de i denne artikels stk. A) og B) omhandlede privilegier og immuniteter til dens egne statsborgere eller til personer med fast bopæl i værtsstaten.
- D) Intet i denne aftale kan fortolkes som en fravigelse af privilegier, immuniteter og andre fordele, der i henhold til andre aftaler indrømmes personer som beskrevet i denne artikels stk. A) og B).

ARTIKEL 13

- A) Georgien, Den Kirgisiske Republik, Republikken Armenien, Republikken Kasakhstan og Republikken Tadsjikistan er forpligtet til at overholde de forpligtelser, som værtsstaten påtager sig efter denne aftales artikel 9, stk. C), og artikel 10, 11 og 12.

- B) Enhver stat, som ønsker at tiltræde denne aftale efter dens ikrafttræden, skal give meddelelse til styrelsesrådet gennem eksekutivdirektøren. Styrelsesrådet forsyner gennem eksekutivdirektøren den pågældende stat med en bekræftet kopi af denne aftale. Efter styrelsesrådets godkendelse gives staten tilladelse til at tiltræde denne aftale. Aftalen træder for denne stats vedkommende i kraft på tredivtedagen (30) efter det tidspunkt, hvor staten deponerer sit tiltrædelsesinstrument hos depositaren. Enhver stat med teknologi, ekspertise eller tilknyttet materiale, der kan anvendes til masseødelæggelsesvåben, som tiltræder denne aftale med det formål at give ISTC tilladelse til at gennemføre centrets aktiviteter på sit område, hvilket skal fremgå af denne stats tiltrædelsesinstrument, forpligter sig ved at tiltræde denne aftale til at overholde de forpligtelser, som værtsstaten påtager sig efter denne aftales artikel 9, stk. C), og artikel 10, 11 og 12.

ARTIKEL 14

- A) Parterne tager denne aftale op til fornyet gennemgang to år efter dens ikrafttræden. Ved gennemgangen tages der hensyn til parternes finansielle tilsagn og indbetalinger.
- B) Denne aftale kan ændres ved skriftlig aftale mellem parterne, hvortil ikke regnes parter, der er udtrådt af aftalen, eller som efter denne artikels stk. C) har givet meddelelse om, at de agter at udtræde af aftalen. Hvis en part, som har givet meddelelse om udtrædelse, annullerer udtrædelsen, inden den får virkning, er denne part bundet af enhver ændring af denne aftale, som får virkning, efter den dato hvor denne part gav meddelelse om udtrædelse.
- C) Enhver part kan udtræde af denne aftale tidligst seks måneder efter at have givet skriftlig meddelelse til depositaren.

ARTIKEL 15

- A) Alle spørgsmål eller tvister vedrørende anvendelsen eller fortolkningen af denne aftale gøres til genstand for konsultation mellem parterne.
- B) Hvis et problem ikke kan løses gennem konsultation, kan alle berørte parter i fællesskab aftale at henvise problemet til en anden form for tvistbilæggelse såsom forlig, mægling eller voldgift.

ARTIKEL 16

Intet i denne aftale har til formål at gribe forstyrrende ind i videreførelsen af ISTC som den mellemstatslige organisation, der oprindeligt blev oprettet ved aftalen fra 1992, herunder eksisterende ISTC-afdelingens operationer, eller at berøre gyldigheden af ISTC's eksisterende kontrakter, tilskud eller andre retlige instrumenter eller forskrifter, medmindre de specifikt er blevet ændret ved denne aftale.

ARTIKEL 17

- A) Denne aftale er åben for undertegnelse af Den Europæiske Union og Euratom, der optræder som én part, Amerikas Forenede Stater, Den Kirgisiske Republik, Georgien, Japan, Kongeriget Norge, Republikken Armenien, Republikken Kasakhstan, Republikken Korea og Republikken Tadsjikistan.
- B) Denne aftale skal ratificeres, accepteres eller godkendes. Ratifikations-, accept-, eller godkendelsesinstrumenterne deponeres hos depositaren.

- C) Aftalen træder i kraft på det tidspunkt, hvor depositaren modtager det sidste ratifikations-, accept- eller godkendelsesinstrument fra de stater, der er nævnt i denne artikels stk. A), og den Europæiske Union og Euratom, der optræder som én part.
- D) Ved ikrafttræden træder denne aftale i stedet for protokollen om midlertidig anvendelse. På dette tidspunkt ophører parternes midlertidige anvendelse af aftalen fra 1992.

ARTIKEL 18

Centrets sekretariat er depositar for denne aftale. Alle meddelelser til depositaren rettes til centrets eksekutivdirektør. Depositaren varetager sine opgaver i overensstemmelse artikel 77, stk. 1, i Wienerkonventionen om traktatretten af 23. maj 1969.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede undertegnet denne aftale.

Udfærdiget i [STED], den [DATO], på armensk, engelsk, fransk, georgisk, japansk, kasakhisk, kirgisisk, koreansk, norsk, russisk, tadsjikisk og tysk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed. I tilfælde af uoverensstemmelse mellem to eller flere sprogudgaver har den engelske tekst forrang.